
**CANADIAN BROADCAST STANDARDS COUNCIL
QUEBEC REGIONAL COUNCIL**

CKVL-AM re the *André Arthur and Martin Paquette Show*

(CBSC Decision 98/99-1184)

Decided February 21, 2000

P. Audet (Chair), G. Bachand, R. Cohen (*ad hoc*) and S. Gouin

THE FACTS

On July 15, 1999, CKVL's (Montreal) broadcast of a morning show hosted by André Arthur and Martin Paquette included a segment in which the hosts discussed the recent local murder of a black by a Hindu. In a not too lengthy exchange, the two hosts bantered about ethnic clashes in Montreal and, among other things, said the following (a full transcript of the dialogue can be found in Appendix A):

Martin Paquette: Ah ah ah. Bon, alors. Un gars de trente ans, un noir qui se fait ramasser par, semble-t-il, un hindou de 34 ans, en pleine rue coin Victoria, Côte des Neiges, enlèvement, des témoins...

André Arthur: C'est vrai que Montréal étant maintenant une belle ville multi-ethnique, ça se tue entre ethnies.

Martin Paquette: C'est un peu comme les motards, je n'ai pas de problèmes avec ça, moi.

[English translation, added after initial publication]

Martin Paquette: Uh, uh, uh, good, okay. A thirty-year-old guy, a black guy picked off by a 34-year-old Hindu, it seems, right at the corner of Victoria and Côte des Neiges, kidnapping, witnesses ...

André Arthur: It's true, now that Montreal is a beautiful multi-ethnic city, there is inter-ethnic killing.

Martin Paquette: It's kind of like motorcycle gangs. I don't have a problem with that.

A listener wrote to the Secretary General of the CRTC (the full text of this letter can be found in Appendix B), who in turn forwarded the file to the CBSC:

La teneur générale des commentaires des deux animateurs était que, tant qu'ils - Hindous et Noirs, s'entretenaient entre eux, cela ne dérangeait personne, pas plus que quand des motards criminalisés procèdent à des règlements de compte. Il s'agit là, selon nous, d'un manque de respect pour des communautés culturelles et d'une incitation à la haine raciale absolument inacceptables de la part de CKVL.

[English translation, added after initial publication]

The general thrust of the two hosts' comments was that since they (Hindus and Blacks) are killing each other, it doesn't bother anyone, any more than when criminal motorcycle gangs settle accounts. We feel that this amounts to a lack of respect for cultural communities and an incitation of racial hatred, which are absolutely unacceptable on the part of CKVL.

The station's response stated in part (the full text of this response can also be found in Appendix B):

Les propos que vous évoquez dans votre plainte ne sont probablement pas les mieux choisis, mais il convient néanmoins de les situer dans le cadre d'une émission d'opinions, en prenant bien soin de ne pas les extraire d'un contexte qui peut, dans certaines circonstances, donner un éclairage plus tamisé ou nettement différent à des expressions qui, prises isolément, peuvent heurter certains auditeurs.

Nous sommes convaincus que, nonobstant un choix de mots et de comparaisons qui auraient pu être plus judicieux, ceux-ci n'avaient pas une virulence telle qu'ils puissent inciter à la haine raciale.

[English translation, added after initial publication]

The remarks that you mentioned in your complaint were probably not the wisest choice, but one must situate them in the context of an opinion-based program, taking care not to take them out of context, which could, in some circumstances, make them come across as lighter or entirely differently from the expressions which, taken in isolation, could offend some listeners.

We are convinced that, notwithstanding that the choice of words and comparisons could have been better, they were not so virulent as to incite racial hatred.

The complainant was unsatisfied with the broadcaster's response and requested, on September 25, 1999, that the CBSC refer the matter to the appropriate Regional Council for adjudication.

THE DECISION

The CBSC's Quebec Regional Council considered the complaint under Clauses 2 and 6(3) of the *CAB Code of Ethics*. The members listened to a tape of the program in question and reviewed all of the correspondence. In its view, the comments of the hosts in this case are in breach of both clauses.

The Human Rights Provision of the Code of Ethics

The CBSC has frequently been called upon to evaluate programming on the basis of the human rights provision of the Code. This has sometimes occurred in a serious context and occasionally in a comedic context. In any event, a not insubstantial jurisprudence has developed. While some may view this issue rather too simplistically as a matter of “political correctness”, its roots are rather deeper than that.

In an era in which broadcasting is as pervasive as it has become, Canada’s private broadcasters *themselves* developed a *Code of Ethics* by which they agreed their broadcasts ought all to be measured. In that Code, which predates the creation of the Canadian Broadcast Standards Council, they stated, in the first substantive prohibitory clause of that Code, namely, Clause 2:

Recognizing that every person has a right to full and equal recognition and to enjoy certain fundamental rights and freedoms, broadcasters shall endeavour to ensure, to the best of their ability, that their programming contains no abusive or discriminatory material or comment which is based on matters of race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status or physical or mental handicap.

To all intents and purposes, this standard mirrors the substance, if not also in some cases the wording, of those found in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Radio Regulations, 1986*, the *Television Broadcasting Regulations, 1987*, the *Pay Television Regulations, 1990*, the *Canadian Human Rights Act*, the CBC’s *Journalistic Standards and Practices* and the British Broadcasting Standards Commission’s *Code on Standards*, to name only some of those of which the Council is aware. The issue is a combination of respect for the rights and freedoms of identifiable groups, as defined in laws, regulations and codes and the unfairness of the erosion of that respect by offending on-air statements which inevitably result in the desensitization of the public with respect to those groups. As the CBSC concluded in *CHOM-FM and CILQ-FM re The Howard Stern Show* (CBSC Decision 97/98-0001+, October 17-18, 1997), “every Canadian, regardless of nationality, is diminished by abusively discriminatory remarks which are aimed at *any* identifiable group.”

As a result of the many cases in which the CBSC has dealt with the human rights provision, including *CFTO-TV re “Tom Clark’s Canada”* (CBSC Decision 97/98-0009, February 26, 1998), the following criterion for the application of Clause 2 has evolved:

Clause 2 of the CAB *Code of Ethics* requires a weighing of competing values. In *CFTO-TV re “Tom Clark’s Canada”* (CBSC Decision 97/98-0009, February 26, 1998) the Council noted that “it must balance the right of audiences to receive programming which is free of abusive or discriminatory material ... with the fundamental right of free speech in Canadian society.” The application of this balancing act in various CBSC decisions evolved into an “abusiveness criterion”; i.e. the establishment of a “test” whereby a comment must not merely be *discriminatory* to constitute a breach of Clause 2, it must be *abusively* so.

Moreover, the Council has frequently been called upon to deal with the special case of ethnic humour. It should be noted that, in the bulk of these cases, the Council has

supported the on-air comments. See, for example, its decisions in *CHTZ-FM re the Morning Show* (CBSC Decision 92/93-018, October 26, 1993), *CFOX-FM re the Larry and Willie Show* (CBSC Decision 92/93-0141, August 30, 1993), *CHOG-AM re the Jessie and Gene Show* (CBSC Decision 93/94-0242, November 15, 1994), *CHUM-FM re Sunday Funnies* (CBSC Decision 95/96-0064, March 26, 1996), *CHFI-FM re the Don Daynard Show* (CBSC Decision 94/95-0145, March 26, 1996), *Comedy Network re Bill Maher Special* (CBSC Decision 97/98-0560, July 28, 1998), *TVA re Piment Fort* (CBSC Decision 95/96-0211, August 14, 1998), *Comedy Network re "Comedy Club 54"* (CBSC Decision 97/98-1242, February 3, 1999) and *TQS re Dieu reçoit* (CBSC Decision 98/99-0402+, June 23, 1999), among others. This does not, however, mean that every comment made on a humorous basis cannot thereby be in breach of the human rights provision. For example, in *CKTF-AM re Voix d'accès* (CBSC Decision 93/94-0213, December 6, 1995), the Quebec Regional Council stated:

The question of course is to determine which "ethnic" jokes or comments will be understood as crossing the boundary of acceptability. There are those which are sanctionable and those which, even if tasteless or painful to some, are not. It would be unreasonable to expect that the airwaves be pure, antiseptic and flawless. Society is not. Nor are individuals in their dealings with one another. Nonetheless, the airwaves are a special and privileged place and those who occupy that territory are expected to play a more restrained and respectful social role.

That case concerned a "Newfie" joke for which the punch line described Newfoundlanders as "trous de cul" ("assholes" in English). The Council found this to be in breach of Clause 2. In another more recent case involving ethnic humour, namely, *CHOM-FM and CILQ-FM re The Howard Stern Show* (CBSC Decision 97/98-0001+, October 17-18, 1997), the host used expressions such as "scumbags", "peckerheads" and "pussy-assed jack-offs" when referring to the French in France and in Canada. The Council found such expressions abusively discriminatory.

The comments of the hosts in this case are obviously "cheap shots" and tasteless, comments intended to make fun, and take advantage, of the relatively powerless position of the minorities in question. The comments in this case are somewhat more subtle than usual as they involve the necessary intermediate step of comparing of ethnic minorities to a societally "undesirable" group of biker gangs (motards), known mostly for their participation in criminal and violent activities. This Council finds this comparison particularly problematic. In the Council's view, while the hosts' off-the-cuff quasi-comedic presentation of the facts surrounding the murder was extremely tasteless, the comparison of this murder to a settling of accounts between biker gangs was both derogatory and abusive. By making this comparison, the hosts achieved two results: they minimized the value of ethnic persons in society, taking them down to the level of bikers/criminals and may even have left the implication that ethnic groups, like bikers/criminals, are more prone to the commission of such violent acts. Accordingly, the Council finds that the comments of André Arthur and Martin Paquette were abusively discriminatory vis-à-vis the black and Hindu communities and thus in breach of Clause 2 of the *CAB Code of Ethics* and, necessarily, of Clause 6, paragraph 3 of the same Code since the dialogue constitutes improper comment pursuant to that provision.

The Comedic Defence

Here, too, the Council has dealt with the defence often raised by broadcasters that their on-air personalities were not intending to be taken seriously. In many of the decisions noted above, the Council has accepted that comments which were admittedly discriminatory were not *abusively* so. As the Council put the point in one such case, namely, *CHFI-FM re the Don Daynard Show* (CBSC Decision 94/95-0145, March 26, 1996), the Jewish mothers light bulb joke,

while ethnically pointed, was neither demeaning nor abusive. It was told in the context of a series of light bulb jokes aimed at feminists, Marxists, surrealists, accountants, etc. It poked fun but did not bludgeon. It tickled but was not nasty.

Where, however, the Council reads the discriminatory comments as abusive, it refuses the comedic justification. Thus, in *CILQ-FM re The Howard Stern Show* (CBSC Decision 97/98-0487, 504 and 535, February 20, 1998), the Council stated:

The Ontario Regional Council acknowledges that the show *purports* to be comedy. It also acknowledges that there are listeners who view what Stern says as funny, if not hilarious. That, however, is not the point. There are comments which, whether *intended* or not to be funny are in breach of the broadcaster's own Codes of conduct. What can be said in one's living room or in the locker room does not automatically become eligible for over-the-air consumption.

In this case, although the hosts attempted to give the impression that their comments were meant to be humorous by saying "Ah! Mesdames, messieurs, c'était une blague", and "Le CRTC est après nous encore", the Council considers that the comments constituted a breach of the Code. In the end, the hosts' intentions to be funny cannot be relevant. The Council has, after all, rarely, if ever, seen a *purposeful* example of malevolent intention in such cases. Absent some clear intention to the contrary, the Council assumes *good* intention and the desire to make people laugh. Where that result is achieved at the expense of an identifiable group which is being abusively targeted, the comment will be in breach despite the contrary intention of the host.

Broadcaster Responsiveness

In addition to assessing the relevance of the Codes to the complaint, the CBSC always assesses the *responsiveness* of the broadcaster to the substance of the complaint. In this case, the Council considers that the broadcaster's letter responded to the issues raised by the complainant. Nothing more is required. Consequently, the broadcaster has not breached the Council's standard of responsiveness.

ANNOUNCEMENT OF THE DECISION

The station is required to announce this decision forthwith, in the following terms, during prime time and, within the next thirty days, to provide confirmation of the airing of the statement to the CBSC and to the complainant who filed a Ruling Request.

The Canadian Broadcast Standards Council has found that CKVL breached provisions of the Canadian Association of Broadcasters *Code of Ethics* in its July 15, 1999, broadcast of the morning show hosted by André Arthur and Martin Paquette. By comparing a murder of a black man by a Hindu to a settling of accounts between biker gangs, the Council considers that the hosts made abusively discriminatory comments, contrary to the human rights provision of the *CAB Code of Ethics*.

This decision is a public document upon its release by the Canadian Broadcast Standards Council.

ANNEXE A
de la Décision du CCNR 98/99-1184
CKVL concernant l'émission d'André Arthur et Martin Paquette

Notes et transcriptions de la diffusion en question

Voici une transcription des commentaires pertinents à la plainte:

Martin Paquette: 30^e meurtre sur le territoire de la CUM.

André Arthur: Un Noir enlevé en pleine rue, coin Victoria, Côte des Neiges. Un noir d'une trentaine d'années ...

Martin Paquette: Pourquoi? Il bloquait le trafic? Pourquoi il l'ont enlevé?

André Arthur: Ouvre-moi pas la porte, des affaires de même, je vais me faire embarquer encore là...

Martin Paquette: Non, tu veux pas, eh?

André Arthur: Il faut que je me retienne...

Martin Paquette: Tu sais qu'à cette heure, tu es tellement surveillé par le CRTC.

André Arthur: Là moi, il faut pas je me fasse...

Martin Paquette: On avait des jokes de policiers qu'on disait à d'autres. Il faut faire attention.

André Arthur: Tu veux dire que les policiers se disent entre eux des choses qu'on ne pourrait pas dire à la radio?

Martin Paquette: C'est l'enfer, c'est l'enfer.

André Arthur: Ah oui. Même avec des collègues qui sont autre que blanc?

Martin Paquette: Ah.

André Arthur: T'as pas eu de femme comme partner, as-tu déjà eu un noir?

Martin Paquette: Non plus.

André Arthur: Un indien?

Martin Paquette: Non. Un pakistanais, non.

André Arthur: Un paki? J'ai pas dit un hindou, un indien, un amérindien?

Martin Paquette: Non, non, non. J'étais vraiment dans le ...

André Arthur: Ça pas adonné. T'as été privé de cette expérience culturelle.

Martin Paquette: J'ai eu beaucoup d'anglais comme partner, mais moi j'avais pas de difficulté avec les anglais.

André Arthur: Tu d'assoyais à côté puis tu disais *same thing*.

Martin Paquette: Ah ah ah. Bon, alors. Un gars de trente ans, un noir qui se fait ramasser par semble-t-il un hindou de trente-quatre ans, en pleine rue coin Victoria, Côte des Neiges enlèvement, des témoins...

André Arthur: C'est vrai que Montréal étant maintenant une belle ville multi-ethnique, ça se tue entre ethnies.

Martin Paquette: C'est un peu comme les motards, je n'ai pas de problèmes avec ça, moi.

André Arthur: Martin, tu vas - ah. Ah! Mesdames, messieurs, c'était une blague. C'était épouvantable, veux-tu lire ton texte.

Martin Paquette: Le CRTC est après nous encore. On va avoir Niquette Delage...

André Arthur: Là, là des témoins .. même Christian Thibault est scandalisé.

Martin Paquette: Ah oui. Non, dis-moi pas qu'il s'en vient ici, lui là.

André Arthur: Ses circuits téléphoniques sont débordées. Tous les téléphones sonnent..

Martin Paquette: Pas Thibault qui arrive en plus, le défenseur des droits de tous les gens.

André Arthur: Christian, as-tu entendu ce qu'il vient de dire? Il essaye de se brancher

Christian Thibault: Je suis complètement estomaqué. J'étais en train de préparer ta chronique qu'on va faire tantôt et puis on écoute toujours...

Martin Paquette: Ah! Tu veux dire que tu prépares ça, ces...

Christian Thibault: Ben là, fais en pas plus. On en a eu des événements au niveau de paroles qui ont peut-être dépassés la pensée à cette émission mais comme celle-là, très réfléchi et dit sans aucune retenue

Martin Paquette: Mais vous oubliez une chose, j'ai été le premier qui a été attaqué en ondes ici à CKVL par une Haïtienne un moment donné qui ... j'y avais rien fait, j'y avais rien fait moi à cette petite femme-là .. l'as-tu entendu ça?

Christian Thibault: Qu'est-ce que t'avais dit, pourquoi elle t'avait attaqué alors?

Martin Paquette: Je ne sais pas . On l'a jamais su.

Christian Thibault: Elle avait senti chez-lui quelque chose .

Martin Paquette: On l'a pas, eh? On ne le retrouve pas?

Christian Thibault: N'oublie pas que c'était un policier et qu'est-ce qu'on reproche beaucoup aux policiers?

Martin Paquette: De rien faire

Christian Thibault: De rien faire, oui. ... Et ensuite? D'être raciste.

André Arthur: En tous les cas, ce tape-là va être demandé par je ne sais pas trop qui, la ligue des droits de l'homme, whatever.

Martin Paquette: Regardez mesdames, messieurs, on est en plein festival Juste pour rire .

André Arthur: Bien oui

Martin Paquette: Prenons nous pas trop au sérieux même Pierre-Marc Johnson faisait l'imbécile hier là...

ANNEXE B
de la Décision du CCNR 98/99-1184
CKVL concernant l'émission d'André Arthur et Martin Paquette

I. La plainte

Le 14 août 1999, un auditeur envoya le courriel suivant au CRTC et celui-ci fut acheminé au CCNR :

Plusieurs membres de la Ligue Internationale contre le Racisme et l'Antisémitisme (section Canada) (LICRA-Canada) m'ont fait part de l'indignation suscitée chez eux par les commentaires d'André Arthur et de Martin Paquette, lors de leur émission du matin du 15 juillet au poste de radio CKVL. Ces commentaires ont été proférés à l'encontre de la communauté hindoue et de la communauté Noire, dans le cadre d'une discussion sur un meurtre commis dans le quartier Côte-des-Neiges.

La teneur générale des commentaires des deux animateurs était que, tant qu'ils - Hindous et Noirs, s'entretenaient entre eux, cela ne dérangeait personne, pas plus que quand des motards criminalisés procèdent à des règlements de comptes. Il s'agit là, selon nous, d'un manque de respect pour des communautés culturelles et d'une incitation à la haine raciale absolument inacceptables de la part de CKVL.

J'ai demandé à CKVL par message téléphonique, par courrier électronique et par lettre recommandée, de nous fournir une copie de l'enregistrement ou une transcription officielle écrite pour mieux établir le bien-fondé de notre plainte. CKVL n'a pas daigné jusqu'à présent nous fournir les documents réclamés, ni même accuser réception de nos requêtes. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir en faire la demande auprès de CKVL.

Nous souhaitons que les animateurs et CKVL se rétractent, présentent leurs excuses publiques aux deux communautés concernées, et s'engagent publiquement et officiellement à prendre des mesures concrètes afin de ne pas récidiver. Nous demandons également au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de condamner l'attitude laxiste de CKVL envers l'éthique journalistique, en particulier sur les questions de respect des communautés culturelles et d'incitation à la haine raciale.

II. La réponse du radiodiffuseur

Le Directeur des affaires corporatives de CKVL a répondu au plaignant le 20 septembre 1999 avec la lettre qui suit :

Nous accusons réception de votre plainte concernant l'émission d'André Arthur du 15 juillet dernier sur les ondes de CKVL.

Les propos que vous évoquez dans votre plainte ne sont probablement pas les mieux choisis, mais il convient néanmoins de les situer dans le cadre d'une émission d'opinions,

en prenant bien soin de ne pas les extraire d'un contexte qui peut, dans certaines circonstances, donner un éclairage plus tamisé ou nettement différent à des expressions qui, prises isolément, peuvent heurter certains auditeurs.

Nous sommes convaincus que, nonobstant un choix de mots et de comparaisons qui auraient pu être plus judicieux, ceux-ci n'avaient pas une virulence telle qu'ils puissent inciter à la haine raciale.

Nous sommes désolés que des propos tenus sur nos ondes aient pu vous heurter, vous ou certains membres de votre association, et nous prenons bonne note de vos commentaires.

Nous nous permettons par ailleurs de vous rappeler que la direction de Métromédia a déjà annoncé son intention de réorienter la programmation de CKVL dès la mi-novembre, afin d'en faire une station radiophonique d'information continue. Nous croyons pouvoir ainsi contribuer à la diffusion d'une information objective, factuelle et rigoureuse, laissant ainsi à d'autres tribunes peut-être mieux adaptées, le soin de mener des débats qui, nonobstant leurs protagonistes et leur issue, sont essentiels à la vitalité de notre vie démocratique.

Veillez recevoir, monsieur, et transmettre aux membres de votre association l'expression de mes sentiments les meilleurs.

III. Correspondance additionnelle

Le plaignant fut insatisfait de la réponse du radiodiffuseur et a demandé, le 25 septembre 1999, une décision du Conseil régional du Québec.